

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра англійської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан гуманітарно-педагогічного факультету

доктор філ. наук, професор

_____ В. Д. Шинкарук

«_____» _____ 2020 р.

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри англійської філології

протокол № 8 від «04» травня 2020 р.

В. о. завідувача кафедри англійської

філології, д. пед. наук, доцент

_____ В. В. Дьоміна

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС

з навчальної дисципліни

«ЛІТЕРАТУРА КРАЇН, МОВА ЯКИХ ВИВЧАЄТЬСЯ (ПЕРША МОВА)»

для підготовки фахівців ОС «Бакалавр», 2 курс (3 – 4 семестри)

галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

**спеціальність 035 «Філологія (германські мови та літератури
(переклад включно), (Англійська мова та друга іноземна)»**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра англійської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан гуманітарно-педагогічного
факультету
доктор філ. наук, професор
_____ В. Д. Шинкарук
«_____» _____ 2020 р.

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри англійської філології
протокол № 8 від «04» травня 2020 р.
В. о. завідувача кафедри англійської
філології, д. пед. наук, доцент
_____ В. В. Дьоміна

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ЛІТЕРАТУРА КРАЇН, МОВА ЯКИХ ВИВЧАЄТЬСЯ (ПЕРША МОВА)»

для підготовки фахівців ОС «Бакалавр», 2 курс (3 – 4 семестри)

галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

**спеціальність 035 «Філологія (германські мови та літератури
(переклад включно), (Англійська мова та друга іноземна)»**

Гуманітарно-педагогічний факультет

Розробник: Дьоміна В. В., доктор пед. наук, доцент кафедри
англійської філології НУБіП України

1. Опис навчальної дисципліни

«Література країн, мова яких вивчається (перша мова)»

Галузь знань, спеціальність, освітній ступінь		
Галузь знань	03 «Гуманітарні науки»	
Спеціальність	035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), (Англійська мова та друга іноземна)»	
Освітній ступінь	Бакалавр	
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	Нормативна	
Загальна кількість годин	180 (90/90)	
Кількість кредитів ECTS	6	
Кількість змістових Модулів	4/4	
Форма контролю	іспит/іспит	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік підготовки	2	-
Семестр	3, 4	-
Лекційні заняття	15	-
Практичні, семінарські Заняття	30 год./30 год.	-
Лабораторні заняття		-
Самостійна робота	45 год./45 год.	-
Індивідуальні завдання	-	-
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми навчання:	2год./2 год.	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою курсу є формування у студентів умінь аналізувати літературні процеси, характерні для розвитку літератури Великої Британії та США, ознайомлення студентів з теоретичними проблемами літературознавства й віршознавства та з етапами розвитку літератури.

Завдання:

1) формування у студентів наступних компетенцій:

- здатності до інтелектуального, культурного, морального, фізичного і професійного саморозвитку та самовдосконалення;
- готовності до сприйняття культури та літератури інших країн і народів;
- психолінгвістичної готовності (включаючи вмотивованість) до англomовної навчальної діяльності;
- здатності до інтерпретації англomовних художніх творів;
- готовності до міжкультурної взаємодії;

2) засвоєння студентами мовного матеріалу (лінгвістичних, соціолінгвістичних, дискурсних, історичних, прагматичних знань) та оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності (комунікативними вміннями у читанні, аудіюванні, нормованого відтворення усного та писемного мовлення, а також перекладу);

3) розширення словникового запасу студентів за рахунок художньої, історико-країнознавчої літератури, що супроводжується формуванням умінь ефективного й адекватного оперування загальнолексичними і термінологічними знаннями;

4) формування сталих умінь розпізнавання, розуміння та відтворення фонетичних, граматичних і стилістичних форм, характерних для певної спеціальності;

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- професійно-орієнтовану лексику (обсяг не менше 8000 лексичних одиниць);
- стратегії міжкультурного спілкування;
- ~~основи літературної мови~~ основи літературні стилі і норми мови, яка вивчається;
- граматичні структури та ідіоматичні вирази літературної англійської мови.

вміти:

- брати участь в обговоренні літературних творів, визначених програмою;
- читати професійно спрямовані твори з максимальним вилученням необхідної інформації з прочитаного;
- обговорювати прочитані твори, аналізувати літературні образи, розуміти стилі;
- писати оповідання враховуючи літературні норми.

3. Програма та структура навчальної дисципліни для студентів спеціальності 035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), (Англійська мова та друга іноземна)» денної форми навчання (2 курс, 3 – 4 семестр)

3rd SEMESTER

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		Л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Theme Module1. Origin of English literature												
Theme 1. English literature of the Middle Ages	20	4	6			10						
Theme 2. English literature of the Renaissance.	24	4	8			12						
Module Test 1	1		1									
Total for Theme Module 1	45	8	15			22						
Theme Module 2. English literature VIII-XXI centuries.												
Theme3. The growth of the English novel genre in the XVIII century. Critical realism in English literature.	21	4	6			11						
Theme4. Modernism. Postmodernism in English literature. Modern English literature.	23	3	8			13						
Module Test 2	1		1									
Total for Theme Module 2	45	7	15			23						
Total for the 3st semester	90	15	30			45						

4th SEMESTER

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				

		л	п	лаб	Інд	с.р.		Л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Theme Module1. American literature and its place in world culture												
Theme 1. Managing people	21	4	6			11						
Theme 2. Conflict at workplace	23	4	8			11						
Module Test1	1		1									
Total for Theme Module 1	45	8	15			22						
Theme Module 2. American literature of the XVII - XXI centuries.												
Theme3. Products. Product launching	21	4	6			12						
Theme4.Competition	23	3	8			11						
Module Test 2	1		1									
Total for Theme Module 2	45	7	15			23						
Total for the 4st semester	90	15	30			45						

4. Теми практичних занять

3th semester

Theme Module 1. Origin of English literature		
Theme 1. English literature of the Middle Ages		
1 week	Startingup. Vocabulary: Literary terms	2
2 week	Listening: English literature of the Middle Ages	1
	Reading: Literature of the Middle Ages	1
3 week	Language review: A report on the language of those times	2
4 week	Skills: Understanding of literary norms	1
Total hour number (Theme 1)		7
Theme 2. English literature of the Renaissance.		
4 week	Vocabulary: Literary genres	1
5 week	Listening: Literary works of the Renaissance	2
6 week	Reading: Literature of the Renaissance	1
	Language review: Author's ideas of the Renaissance	1
7 week	Skills: Analysis of a literary work	2
8 week	Module Test 1	1
Total hour number (Theme 2)		8
Theme Module 2. English literature VIII-XXI centuries.		
Theme3. The growth of the English novel genre in the XVIII century. Critical realism in English literature.		
8 week	Startingup. Vocabulary: Literary styles	1
9 week	Listening: English novels of the XVIII century	2

10 week	Reading: Literature of the XVIII century	1
	Language review: Critical Realism in English Literature	1
11 week	Skills: Defining literary style	2
Total hour number (Theme 3)		7
Theme 4. Modernism. Postmodernism in English literature. Modern English literature.		
12 week	Startingup. Vocabulary: Literary terms	1
	Listening: Modern English Literature.	1
13 week	Reading: Literature of the XXI century.	2
14 week	Language review: Modernism and Postmodernism in English Literature.	2
	Skills: Defining the literary trends of the XXI century	1
15 week	Модульный тест 2	1
Total hour number (Theme 4)		8

5. Контрольні питання, комплекти тестів для визначення рівня засвоєння знань студентами, зразок екзаменаційного білета

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ			
ОС <u>Бакалавр</u> спеціальність <u>035</u> <u>Філологія</u>	Кафедра <u>Англійської</u> <u>філології</u> <u>2020–2021</u> н. р.	ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № <u>1</u> з дисципліни: «Література країн, мова яких вивчається (перша мова)» <u>Зсеместр</u> <u>ІСПИТ</u>	Затверджую В.о. зав. кафедри англійської філології (підпис) В. В. Дьоміна
<i>Read and translate the text into Ukrainian.</i> Richard Bach. Jonathan Livingston Seagull. It was morning, and the new sun sparkled gold across the ripples of a gentle sea. A mile from shore a fishing boat chummed the water, and the word for Breakfast Flock flashed through the air, till a crowd of a thousand seagulls came to dodge and fight for bits of food. It was another busy day beginning. But way off alone, out by himself beyond boat and shore, Jonathan Livingston Seagull was practicing. A hundred feet in the sky he lowered his webbed feet, lifted his beak, and strained to hold a painful hard twisting curve through his wings. The curve meant that he would fly slowly, and now he slowed until the wind was a whisper in his face, until the ocean stood still beneath him. He narrowed his eyes in fierce concentration, held his breath, forced one... single... more... inch... of... curve... Then his feathers ruffled, he stalled and fell. Seagulls, as you know, never falter, never stall. To stall in the air is for them disgrace and it is dishonor. But Jonathan Livingston Seagull, unashamed, stretching his wings again in that trembling hard curve – slowing, slowing, and stalling once more – was no ordinary bird. Most gulls don't bother to learn more than the simplest facts of flight – how to get from shore to food and back again. For most gulls, it is not flying that matters, but eating. For this gull, though, it was not eating that mattered, but flight. More than anything else. Jonathan Livingston Seagull loved to fly. This kind of thinking, he found, is not the way to make one's self popular with other birds. Even his parents were dismayed as Jonathan spent whole days alone, making hundreds of low-level glides, experimenting. He didn't know why, for instance, but when he flew at altitudes less than half his wingspan above the water, he could stay in the air longer, with less effort. His glides ended not with the usual feet-down splash into the sea, but with a long flat wake as he touched the surface with his feet tightly streamlined against his body.			
<i>Dwell on the proposed topic. American literature and its place in world culture.</i>			
<i>Test tasks of different types. (1-10)</i>			

_____ (Дьоміна В. В.)

6. Методи навчання

Словесні методи – комунікативний метод, розповідь, бесіда, дискусія; наочні методи – ілюстрація, демонстрація; практичні методи – практичні роботи з аналізу теоретичного матеріалу та сюжетів певних романів, реферати за спадщиною письменників Великої Британії та США; навчальна робота під керівництвом викладача, самостійна робота в аудиторії, самостійна робота вдома.

7. Форми контролю

Поточний контроль має індивідуальний характер і відбувається у формі співбесіди або дискусії, а також індивідуальних і фронтальних опитувань.

Важливе значення має аналіз знань і навичок студентів, що здійснюється після поточного та підсумкового контролю. Співвідношення показників цих видів контролю дає змогу скоригувати методи і форми навчальної роботи, вжити відповідних заходів щодо оптимізації навчального процесу.

Поточний контроль знань проводиться щомісяця шляхом тестування за вивченими темами курсу, виконанням лабораторних робіт на платформі Elearn на базі електронних навчальних курсів, підсумковий – наприкінці першого та другого семестрів за умови позитивних оцінок поточного контролю – шляхом проведення екзамену та проходження підсумкового тесту.

Результати, отримані під час тестування, підлягають кількісному підрахунку, на основі якого виставляється оцінка успішності студентів в оволодінні англійською мовленнєвою діяльністю. Для цього кожне тестове завдання спочатку оцінюється в балах. Бали можуть нараховуватися за кількість правильних відповідей шляхом порівняння відповідей тестового з ключем або відповідно до певних характеристик якості мовлення за критеріальною шкалою. Такими критеріями можуть бути, наприклад, лексична і граматична правильність усного або писемного висловлювання, відповідність ситуації спілкування, різноманітність застосованих мовних засобів. За наявності кожної з подібних характеристик мовлення тестований отримує певну кількість балів. Кількість і види характеристик, які оцінюються, можуть варіюватися, оскільки зумовлюються цілями тестування, етапом навчання тощо. Отримане число балів співвідноситься зі шкалою оцінок: наприклад, 30 балів за 30 питань (по 1 балу за кожне питання).

Екзамен з дисципліни «Література країн, мова яких вивчається (перша мова)», метою якого є перевірити знання з дисципліни, проводиться у формі усної співбесіди за темами, передбаченими програмою, та виконання письмового тестового завдання та перекладом тексту. Згідно з чинним Положенням про рейтингову систему оцінювання знань студентів всі види підсумкового контролю обчислюються за 100-бальною шкалою. Таким чином, розрахунковий рейтинг студента з дисципліни, незалежно від її обсягу в годинах (кредитах) у робочому навчальному плані, становить 100 балів. Зазначений рейтинг складається з рейтингу з навчальної роботи (70 балів) та рейтингу з атестації (30 балів).

Отже, на оцінювання засвоєння змістових модулів, на які поділяється навчальний матеріал дисципліни, передбачається 70 балів.

Найбільш ефективним в оцінці знань студентів за Болонською системою освіти вважають модульно-рейтинговий принцип. Зазвичай оцінка на заліку виставляється на основі поточної успішності студентів, результатів письмового тесту з англійської мови та співбесіди зі студентами. В Україні в процесі оцінювання знань студентів на заліку застосовуються такі національні критерії як «зараховано/не зараховано», а на іспиті – «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

8. Розподіл балів, які отримують студенти

Оцінювання студента відбувається згідно з положенням «Про екзамени і заліки у НУБіП України» від 27.12.2019 р. протокол № 5 з таб.1.

Totalscore	Scoreon a nationalscale	
	forexam, courseproject (work), practice	forcredit
90 – 100	excellent	passed
82 – 89	good	
74 – 81		
64 – 73	satisfactory	
60 – 63		
35 – 59	unsatisfactory	nocredit
0 – 34	unsatisfactory	nocredit

Поточний контроль		Рейтинг з роботи R _{НР}	Рейтинг з додаткової роботи R _{ДР}	Рейтинг R _{ШТР}	Підсумкова (екзамен чи залік)	Заг. кін-сть балів
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2					
0-100	0-100	0-70	0-20	0-5	0-30	0-100

Примітки. 1. Відповідно до «Положення про кредитно-модульну систему навчання в НУБіП України», затвердженого ректором університету 03.04.2009 р., рейтинг студента з навчальної роботи **R_{НР}** стосовно вивчення певної дисципліни визначається за формулою

$$R_{НР} = \frac{0,7 \cdot (R_{ЗМ}^{(1)} \cdot K_{ЗМ}^{(1)} + \dots + R_{ЗМ}^{(n)} \cdot K_{ЗМ}^{(n)})}{K_{дис}} + R_{ДР} - R_{ШТР},$$

де $R_{ЗМ}^{(1)}, \dots, R_{ЗМ}^{(n)}$ – рейтингові оцінки змістових модулів за 100-бальною шкалою;

n – кількість змістових модулів;

$K_{ЗМ}^{(1)}, \dots, K_{ЗМ}^{(n)}$ – кількість кредитів ECTS, передбачених робочим навчальним планом для відповідного змістового модуля;

$K_{\text{дис}} = K_{\text{ЗМ}}^{(1)} + \dots + K_{\text{ЗМ}}^{(n)}$ – кількість кредитів ECTS, передбачених робочим навчальним планом для дисципліни у поточному семестрі;

$R_{\text{др}}$ – рейтинг з додаткової роботи;

$R_{\text{штр}}$ – рейтинг штрафний.

Наведену формулу можна спростити, якщо прийняти $K_{\text{ЗМ}}^{(1)} = \dots = K_{\text{ЗМ}}^{(n)}$. Тоді вона буде мати вигляд

$$R_{\text{нр}} = \frac{0,7 \cdot (R_{(1)\text{ЗМ}} + \dots + R_{(n)\text{ЗМ}})}{n} + R_{\text{др}} - R_{\text{штр}}.$$

Рейтинг з додаткової роботи $R_{\text{др}}$ додається до $R_{\text{нр}}$ і не може перевищувати 20 балів. Він визначається лектором і надається студентам рішенням кафедри за виконання робіт, які не передбачені навчальним планом, але сприяють підвищенню рівня знань студентів з дисципліни.

Рейтинг штрафний $R_{\text{штр}}$ не перевищує 5 балів і віднімається від $R_{\text{нр}}$. Він визначається лектором і вводиться рішенням кафедри для студентів, які матеріал змістового модуля засвоїли невчасно, не дотримувалися графіка роботи, пропускали заняття тощо.

9. Методичне забезпечення

До навчально-методичного забезпечення дисципліни «Література країн, мова яких вивчається (перша мова)» для бакалаврів спеціальності 035 «Филологія» відносяться:

- 1) типова (навчальна) програма дисципліни;
- 2) робоча програма дисципліни;
- 3) основний навчальний матеріал (підручники, посібники);
- 4) допоміжний навчальний матеріал (словники, довідники, засоби зорової наочності, роздатковий матеріал, схеми, слайди, автентичні тематичні публікації у спеціалізованих англомовних періодичних виданнях, роздруковані матеріали Інтернет-ресурсу, мультимедійні інтерактивні програми, лінгафонні дидактичні посібники, навчальні відеоматеріали;
- 5) навчальні матеріали для самостійної роботи (методичні рекомендації і розробки, робочі зошити, лабораторні завдання, практикуми, банк завдань для здійснення формуючої, розвиваючої, регулюючої та мотивуючої індивідуалізації);
- 6) пакети тестових завдань для підсумкового контролю та банк завдань для поточного та рубіжного контролю, діагностичні тести.

Main published sources:

1. Matseluh Ihor English literature (1-d Edition). Libra-Terra, 2017. – 144 p.
2. Matseluh Ihor English literature (2-d Edition). Libra-Terra, 2018. – 160 p.
3. Matseluh Ihor American literature. Libra-Terra, 2019. – 256 p.
4. Дудченко М.М. Література Великобританії і США: навч. посіб. – 2-ге вид., доп. – Суми: ВТД “Університетська книга”, 2006. – 445 с.
5. Дьоміна В. В. Білінгвальна культура майбутнього вчителя іноземної мови. (Монографія). Харків : ТОВ «ДІСА ПЛЮС», 2018 – 523 с.

Additional published sources:

1. Bach Richard. Jonathan Livingston Seagull: The Complete Edition / Richard Bach [Audio book]. – Blackstone Audio, 2016– 161 p.
2. Cary Nelson. Anthology of Modern American Poetry (2-d Edition). Oxford University Press, 2014. – 880 p.
3. Le Guin U.K. Buffalo Gals And Other Animal Presences / Ursula K. Le Guin. – Santa Barbara: Capra P, 2007. – 196 p
4. Erlich R.D. Coyote’s Song: The Teaching Stories of Ursula K. Le Guin [A Science Fiction Research Association Digital Book] / Richard Erlich.. – 2010. – 728 p.
5. Shakespeare W. The Complete Works (2nd ed.). / Wells, Stanley; Taylor, Gary; Jowett, John; Montgomery, William, eds.. Oxford: Oxford University Press, 2005 – 1344 p.
6. Дьоміна В. В. (2018) Виховання майбутніх педагогів в контексті діалогу двох культур. (Методичний посібник). Харків: ТОВ «ДІСА ПЛЮС», 2018 – 77 с.

Internet-sources:

1. CambridgeAssessmentEnglish – <https://www.cambridgeenglish.org>
2. Wikipedia – <https://en.wikipedia.org/>
3. Encyclopedia britannica – <https://www.britannica.com/art/American-literature>
4. English literature - <http://www.englishliterature.com>
5. American literature - <http://www.americanliterature.com>